Arsanē, Königin der Perser

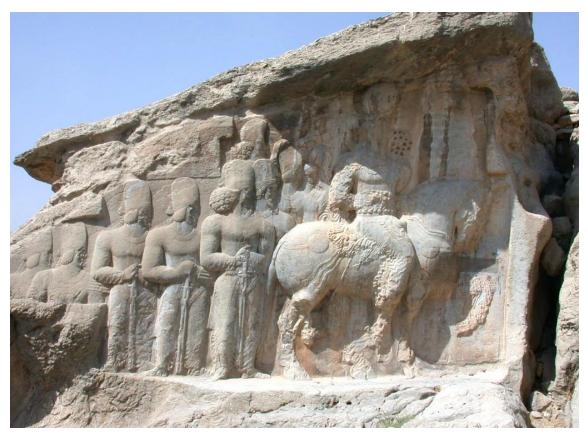
Vorwort Abkürzungsverzeichnis Personenregister Orts- und Sachregister
Griechisches Wörterverzeichnis Karte des Sāsānidenreiches

NPi I: Introduction NPi II a: Main part a NPi II b: Main part b NPi III: Conclusion

ŠKZ I: Genealogie ŠKZ II: Hofstaat Pābags ŠKZ III: Hofstaat Ardašīrs I.

ŠKZ IV: Hofstaat Šābuhrs I. ŠKZ V: Frauen

Arsanē* ('Αρσανή*)¹, Königin [βασίλισσα] der Perser und Frau (?) des Narseh, des Königs der Könige [Joh. Malalas]



Titelblatt der Prosopographie: Felsrelief von Naqš-i Rajab I: Šābuhr I. und sein Hofstaat. Foto: Prof. J. Wiesehöfer, Kiel

Inhaltsverzeichnis:

I.	Quellen (B)	. 2
	Prosopographie (P) "Arsanē, Königin der Perser "	
	Bibliographie (L)	
IV.	Abbildungsverzeichnis	12

© Dr. Ursula Weber - 29.08.2022

¹ Die mit einem Asteriskos hinter ihrem Namen gekennzeichneten Personen gelten als historisch nicht gesichert oder fiktiv.

Arsanē, Königin der Perser

I. Quellen (B)

S. Aurelius Victor, Die römischen Kaiser. **Liber de Caesaribus**. Lateinisch-deutsch. Hrsg., übers. u. erläutert von K.Groß-Albenhausen und M.Fuhrmann. Zürich, Düsseldorf (1997) 120f.

39,33 – 35 (Sammlung Tusculum): Interim Iovio Alexandriam profecto provincia credita Maximiano Caesari, uti relictis finibus in Mesopotamiam progrederetur ad arcendos Persarum impetus. A quis primo graviter vexatus contracto confestim exercitu e veteranis ac tironibus per Armeniam in hostes contendit; quae ferme sola seu facilior vincendi via est. Denique ibidem Narseum regem in dicionem subegit, simul liberos coniugesque et aulam regiam.

Übers.: 121: Während nun Jovius nach Alexandrien aufbrach, wurde dem Caesar Maximian die Aufgabe übertragen, er solle die Grenze überschreiten und in Mesopotamien einrücken, um die Angriffe der Feinde abzuwehren. Nachdem ihm diese zunächst schwer zugesetzt hatten, zog er eilends aus Altgedienten und Rekruten ein Heer zusammen, und so rückte er durch Armenien gegen die Feinde vor: dies ist so ziemlich der einzige oder jedenfalls der leichtere Weg, der zum Sieg führt. Schließlich nahm er dort König Narseus gefangen und zugleich dessen Kinder und Frauen sowie den königlichen Hof

Eutropius. Eutropii Breviarium ab urbe condita. Rec. C.Santini. Leipzig (1979) 63; 64.

IX 25: pulso Narseo castra eius diripuit; uxores, sorores, liberos cepit, infinitam extrinsecus Persarum nobilitatem, gazam Persicam copiosissimam. Ipsum in ultimas regni solitudines egit.

IX 27,2: tamen uterque uno die privato habitu imperii insigne mutavit, Nicomediae Diocletianus, Herculius Mediolani, post triumphum inclitum, quem Romae ex numerosis gentibus egerant, pompa ferculorum inlustri, qua Narsei coniuges sororesque et liberi ante currum ducti sunt...

Übers.: The Breviarium ab urbe condita of Eutropius. Transl. with an Introduction and Commentary by H.W.Bird. Liverpool (1993) 62; 63. (Translated Texts for Historians.14.)

IX 25: He routed Narses, plundered his camp, captured his wives, sisters and children, in addition to a vast number of the Persian nobility and a huge amount of Persian treasure, and drove the king himself into the remotest deserts of his kingdom.

IX 27,2: Nevertheless, on one (and the same) day, each exchanged his imperial insignia for the dress of a private citizen, Diocletian at Nicomedia, Herculius at Milan, after a magnificent triumph, which they had celebrated at Rome over numerous nations with a majestic procession of exhibits, in which the wives, sisters and children of Narses were led before the chariot.

Festus. Abrégé des hauts faits du peuple romain. Texte établi et traduit par M.-P.Arnaud-Lindet. Paris (1994) 21 = XIV 5; 33 = XXV 2-3.

XIV 5: ac Diocletiani temporibus, uictis prima congressione Romanis, secundo autem conflictu superato rege Narseo, uxore eius ac filiabus captis et cum summa pudicitiae custodia reservatis.

Übers.: et puis, à l'époque de Dioclétien, les Romains ayant été battus dans une première rencontre et le roi Narsès dans un second engagement – son épouse et ses filles furent faites prisonnières et gardées avec le plus grand respect pour leur pudeur.

XXV 2-3: et cum uiginti quinque milibus militum superueniens castris hostilibus subito innumera Persarum agmina adgressus ad internicionem cecidit. Rex Persarum Narseus effugit, uxor eius et filiae captae sunt et cum maxima pudicitiae custodia reseruatae.

Übers.: puis, tombant sur le camp ennemi avec vingt-cinq mille soldats, il attaqua soudain les innombrables colonnes de Perses et les massacra jusqu'au dernier. Le roi des Perses Narsès prit la fuite, son épouse et ses filles furent capturées et gardées avec le plus grand respect pour leur pudeur.

Die Chronik des Hieronymus. Hrsg. von R.Helm. 3. unveränd. Aufl. Berlin (1984) 227,11-13; 227,25-228,2. (Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte. Eusebius Werke.VII: Die Chronik des Hieronymus).

227,11-13: Galerius Maximianus superato Narseo et uxoribus ac liberis sororibusque eius captis a Diocletiano ingenti honore suscipitur.

Übers.: Nach dem Sieg über Narseh und nach der Gefangennahme seiner Frauen, Kinder und Schwestern, wird Galerius Maximianus von Diokletian mit großer Ehrerbietung empfangen.

227,25-228,2: Diocletianus et Maximianus Augusti insigni pompa Romae triumpharunt antecedentibus currum eorum Narsei coniuge sororibus liberis et omni praeda, qua Parthos spoliauerant.

Arsanē, Königin der Perser

Übers.: Die Augusti Diokletian und Maximianus feierten in Rom einen Triumph mit außerordentlichem Prunk, bei dem die Frau, die Schwestern und Kinder des Narseh dem Triumphwagen voranschritten und mit all der Kriegsbeute, die sie den Parthern geraubt hatten.

Paulus Orosius, Historiarum adversum paganos Libri VII. accedit eiusdem Liber Apologeticus. Rec. et commentario critico instruxit: C.Zangemeister. Wien 1882. – Repr. Hildesheim (1967) 491 = VII 25,11. (Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum.V.)

VII 25,11: Extinctis Persarum copiis ipsoque Narseo in fugam acto, castra eius inuasit, uxores sorores liberosque cepit, immensam uim gazae Persicae diripuit, captiuos quamplurimos Persarum nobilium abduxit.

Übers.: Nachdem die Truppen der Perser vernichtet worden waren und Narseh selbst in die Flucht geschlagen war, drang [Galerius] in dessen Lager ein, nahm die Frauen, Schwestern und Kinder gefangen, plünderte den unendlich großen persischen Schatz und führte eine sehr große Zahl persischer Adliger mit sich fort.

Jordanes. Iordanis Romana et Getica. Rec. Th.Mommsen. Berlin (1882) 38f. = 301-302 (Romana); 86,15-19 = XXI,110 (Getica). –. (Monumenta Germaniae Historica. Auctorum Antiquissimorum.V/1.): Romana 38f. = 301-302: Galerius Maximianus victus primo proelio a Narseo ante carpentum Dioclitiani purpuratus cucurrit. Qua verecundia conpunctus secundo viriliter dimicavit, superavit Narseum, uxores eius abegit ac liberos, et condigno honore a Dioclitiano susceptus est. Post quam victoriam mirabiliter Dioclitianus et Maximianus Romae triumphaverunt antecedentibus sibi liberis uxoribusque regis Persarum praedaque illa ingenti gentium diversarum.

Übers.: Galerius Maximianus, der in einem ersten Kampf von Narseh besiegt worden war, lief in Purpur gekleidet vor dem Reisewagen Diocletians her. Von dieser Erniedrigung geplagt, kämpfte er in einer zweiten Schlacht voller Mut, überwand den Narseh, brachte dessen Frauen und Kinder in seinen Gewahrsam und wurde von Diokletian voller Ehrerbietung wieder aufgenommen. Nach diesem Sieg feierten Diokletian und Maximian in Rom einen großartigen Triumph. Dabei zogen ihnen vorher die Kinder und Frauen des Perserkönigs und jene ungeheuere Beute verschiedener Völkerschaften.

Getica 86,15-19 = XXI, 110: Sed postquam Caesar Maximinus (sic) pene cum eorum solacia Narseum regem Persarum Saporis magni nepotem fugasset eiusque omnes opes simulque uxores et filios depraedasset Achillemque in Alexandria Dioclitianus superasset et Maximianus Herculius in Africa Quinquegentianos adtrivisset, pacem rei publicae nancti coeperunt quasi Gothos neglegere. – Übers.: Aber nachdem Caesar Maximinus mit ihrer Hilfe den Perserkönig Narseh, den Enkel Sapors des Großen, in die Flucht geschlagen, all seine Schätze geplündert und zugleich auch seine Frauen und Söhne in seinen Besitz gebracht hatte, und nachdem Diokletian den Achilles in Alexandria überwunden und Maximianus Herculius in Afrika die Quinquegentiani geschwächt hatte, da begannen sie, nachdem sie auf diese Weise den Frieden für das Reich erreicht hatten, die Gothen zu vernachlässigen.

Pawstosi Bowzandaçwoy patmowtiwn Hayoç i č'ors dprowtiwns. Venetik (41933) 66, 19-29 (arm.): Apa haseal i towrnjēn žamown, ankanēin i veray tagaworin Parsiç, ənd sowr zamenayn banakn hanēin, ew oč' zmi oč' apreçowçanēin: Ew arin zkapowt zawar banakin, ew zkanays tagaworin ew zbambišn, ew zbanskan ənd nosin, ew zinč's ew zstaçowacs noçin ənd nmin i gerowtiwn varēin, zkanays noça ew zganjs ew zkeans ew zkazmac noça: Bayç miayn tagaworn prceal mazapowr, pēšaspik mi sowrhandak arajī, prceal elanēr p'ahstakan. Haziw owremn karēr ankanel hasanel yašharh iwr: Isk kaysrn mecaw šk'ełowteamb anowani perčaçeal i mēj banakin ereweal².

Übers.: Ps. P'awstos Buzand, The Epic Histories Attributed to P'awstos Buzand. (Buzandaran Patmut'iwnk'). Transl. and Commentary by N.G.Garsoïan. Cambridge, Mass. (1989) 99.

III, **21**: They attacked the Persian king at daybreak, put the entire camp to the sword, and left not a single man alive. They sacked and pillaged the camp and captured the king's wives, the [chief] queen, [bambišn] and the ladies accompanying them, together with their furnishings and possessions, and took into captivity their women, treasures, provisions, and supplies. But the king alone managed to escape, fleeing with a single mounted courier before him, and barely reached his own realm, whereas the emperor presented himself in the camp in great pomp and with glorious renown.

Petros Patrikios. Petri Patricii Fragmenta 13-14. In: Fragmenta Historicorum Graecorum (ed. C.Müller) IV. Paris 1851. – Repr. Frankfurt a.M. (1868) und (1975) 188-89. – Übers.: E.Winter/ B.Dignas, Rom und das Perserreich. Berlin (2001) 145-147 (M 17).

² Text und Transkription des armenischen Zitats verdanke ich Herrn Prof. E.Kettenhofen.

Arsanē, Königin der Perser

Frg. 13: ...πλήν ὅτι παρακαλεῖ τοὺς παῖδας μόνον καὶ τὰς γαμετὰς αὐτῷ ἀποδοθῆναι......

Frg. 14:

Τούτων οὖν συντεθέντων, ἀπεδόθησαν τῷ Ναρσαίῳ αἴ τε γαμεταὶ καὶ οἱ παῖδες, μετὰ φιλοτιμίας τῶν βασιλέων τῆς σωφροσύνης αὐτοῖς καθαρᾶς φυλαχθείσης.

Übers. (S. 145): nur bäte er, dass seine Kinder und Ehefrauen ihm zurückgegeben würden.

Übers. (S.147): Als diese Abmachungen getroffen waren, wurden Narsē seine Ehefrauen und Kinder zurückgegeben (entsprechend der ehrenhaften Gesinnung der Kaiser war ihr Anstand strengstens gewahrt worden).

Johannes Malalas: Ioannis Malalae Chronographia. Recens. Ioannes Thurn. Berlin (2000) XII 39 = S. 237,17-24.(Corpus Fontium Historiae Byzantinae.XXXV. Series Berolinensis.XXXV.):

Ό δὲ Καίσαρ Μαξιμιανὸς ἀπελθών κατὰ Περσῶν καὶ νικήσας αὐτοὺς κατὰ κράτος ἐπανῆλθεν ἐν ἀντιοχεία, λαβών αἰχμάλωτον τὴν τοῦ βασιλέως τῶν Περσῶν γυναῖκα, ἐκείνων φυγόντων μετὰ ὀλίγων ἀνδρῶν εἰς τὸ Ἰνδολίμιτον τοῦ πλήθους αὐτῶν ἀναλωθέντος. Ἡ δὲ βασίλισσα τῶν Περσῶν ἀρσανή ἄκησεν ἐν Δάφνη φυλαττομένη κατὰ κέλευσιν τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων Διοκλητιανοῦ μετὰ τιμῆς ἐπὶ χρόνων. Καὶ μετὰ ταῦτα πάκτων εἰρήνης γενομένων ἀπεδόθη Πέρσαις τῷ ἰδίῳ αὐτῆς ἀνδρὶ φυλαχθεῖσα μετὰ τιμῆς.

Übers.: The Chronicle of John Malalas. A Translation by E.Jeffreys, M.Jeffreys and R.Scott. Melbourne (1986) 168 = 39.(Byzantina Australiensia.4.): The Caesar Maximian set out against the Persians, defeated them completely and returned to Antioch, bringing as a captive the wife of the emperor of the Persians, for the Persian leaders had fled with a few men to the Indian limes because their army had been destroyed. The empress of the Persians, Arsane, lived under guard, though with honour, in Daphne for some time at the command of the Roman emperor Diocletian. Later, when peace treaties had been made, she was restored to the Persians and her husband, after honourable captivity.

Theophanes. Theophanis Chronographia. Rec. C. de Boor. Leipzig I(1883). – Repr. Hildesheim I(1980) **9,10-14**:

Τόν τε γὰρ Νάρσεα μέχρι τῆς ἐνδοτέρας Περσίδος ἐδίωξε καὶ κατέσφαξε πᾶν τὸ στρατόπεδον καὶ τὰς τούτου γυναῖκας καὶ παῖδας καὶ ἀδελφὰς παρέλαβε καὶ πάντα ὅσα ἐκεῖνος ἐπεφέρετο, χρημάτων θησαυρούς καὶ τούς ἐν Πέρσαις λαμπρούς.

Übers.: The Chronicle of Theophanes Confessor. Transl. with Introd. and Commentary by C.Mango and R.Scott with the Assistance of G.Greatrex. Oxford (1997) 9 = S. 12,27-30: For he chased Narses into inner Persia, slaughtered his entire army, captured his wives, children, and sisters and everything he had with him – quantities of treasure and distinguished Persians.

Kedrenos. Georgius Cedrenus Ioannis Scylitzae ope ab Immanuele Bekkero suppletus et emendatus. Tomus prior. Bonnae 1838. (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae.23.): **470,15**:

Τῷ ιζ΄ ὁ Γαλλέριος Μαξιμιανὸς κατὰ Ναρσέως τοῦ τῶν Περσῶν βασιλέως ἐκδραμών τοῦτον μὲν ἐδίωξε, τὴν δὲ γυνᾶικα αὐτοῦ ἀφελόμενος καὶ πάντα τὰ αὐτοῦ, καὶ σφαγὴν μεγάλην ποιήσας, ὑπέστρεψε πρὸς Διοκλητιανόν, καὶ βαλάντια πεπληρωμένα ἔχων λίθων τιμίων καὶ μαργαριτῶν.

Übers.: Im 17. Jahr machte Galerius Maximian einen Feldzug gegen den Perserkönig Narseh, schlug ihn in die Flucht, nahm dessen Frau und all seine Schätze in Besitz und richtete ein großes Blutbad an; er kehrte dann zu Diokletian zurück und brachte ihm Schatullen, die mit Edelsteinen und Perlen gefüllt waren, mit.

Johannes Zonaras. Ioannis Zonarae Annales ex recensione M.Pinderi. Tom. II. Bonnae (1844) XII 31 = 616,4-617,4. (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae):

Περσῶν δὲ Ναρσοῦ βασιλεύοντος, ος ἔβδομος ἀνάγράφεται βασιλεῦσαι Περσῶν ἀπὸ ᾿Αρταξέρξου, οῦ πρόσθεν ἡ τῆς ἱστορίας συγγραφὴ ἐμνημόνευσεν ὡς αὖθις Πέρσαις ἀνανεωσαμένου τὴν βασιλείαν (μετὰ γὰρ τὸν ᾿Αρταξέρξην τοῦτον ἢ ᾿Αρταξάρην, διώνυμον ὄντα, Σαπώρης ἦρξε Περσῶν, καὶ μετ᾽ ἐκεῖνον ὑρμίσδας, εἶτα Οὐαραράνης, καὶ μετὰ τοῦτον Οὐαραράκης, καὶ αῦθις ἄλλος Οὐαραράνης, καὶ ἐπὶ τούτοις Ναρσῆς), τοῦ Ναρσοῦ τοίνυν τούτου τότε τὴν Συρίαν ληϊζομένου, τὸν ἴδιον γαμβρὸν τὸν Γαλλέριον Μαξιμῖνον ὁ Διοκλητιανός, διὰ τῆς Αἰγύπτου ἐπὶ τοὺς Αἰθίσπας ἀπιών, συμβαλεῖν αὐτω μετὰ δυνάμεως ἀξιομάγου ἐξέπεμψεν.

ος καὶ συμμίξας τοῖς Πέρσαις ἡττήθη καὶ ἔφυγεν. αὖθις δὲ μετὰ πλείονος αὐτὸν ὁ Διοκλητιανὸς ἐξεπεμψε στρατιᾶς. συμβαλὼν οὖν αὐτοῖς πάλιν, οἴ τως ἐνίκησεν ὡς καὶ τὴν προτέραν ἡτταν ἀνακαλέσασθαι.

Τούς τε γὰρ πλείονας ἀπέκτεινε τῶν Περσῶν, καὶ τὸν Ναρσῆν τρωθέντα μέχρι τῆς ἐνδοτέρας Περσίδος

Arsanē, Königin der Perser

εδίωκε, καὶ τὰς τούτου γυνᾶκας καὶ τοὺς πᾶιδας καὶ ἀδελφὰς αἰχμαλώτους ἀπήγαγε, καὶ χρήματα ὅσα ἐπήγετο Ναρσῆς στρατευόμενος ἐχειρώσατο, καὶ πολλοὺς τῶν ἐν Πέρσαις περιφανῶν. ἀναρρωσθεὶς δ' ἐκ τοῦ τραύματος ὁ Ναρσῆς πρεσβείας πρὸς Διοκλητιανόν καὶ Γαλλέριον ἐποιήσατο, τοὺς παῖδας καὶ τὰς γυναῖκας ἀποδοθῆναι αὐτῷ ἀξιῶν καὶ σπονδὰς θέσθαι εἰρηνικάς. καὶ ἔτυχε τῆς αἰτήσεως, ἐκστὰς τοῖς Ῥωμαίοις ὅσων ἐβούλοντο.

Übers.: The History of Zonaras. Transl. by T.M.Banchich and E.N.Lane. Introd. and Commentary by T.M.Banchich. London, New York (2009) **XII 31 = 65,36-66,14**:

When Narses was sovereign of Persia, he who is listed as the seventh to reign in Persia after Artaxerxes, whom the writer of this history previously mentioned as having again renewed the realm for
the Persians (for after this Artaxerxes or Artaxares – he had two names – Sapor ruled Persia, and
after him Hormisdas, then Vararanes, and after him Vararakes, and then another Vararanes, and finally, Narses), moreover, with Narses then plundering Syria, Diocletian, as he was traversing Egypt
against the Ethiopians, dispatched with an adequate force his own son-in-law Gallerius Maximinus to
engage him.

He joined battle with the Persians, was defeated, and fled. Diocletian dispatched him again with a larger army. Then, when he attacked them again, he won such an outstanding victory that the earlier defeat was cancelled out. He killed the greater part of the Persians and, having pursued Narses, who had wounded, into the interior of Persia, led off his wives and children and sisters as captives, and captured all the riches that Narses had brought with him for his campaign, as well as many people of distinction in Persia. After he had recovered from his wound, Narses sent delegations to [617] Diocletian and Gallerius, asking that his children and wives be returned to him and that a peace treaty be made. He gained his request, ceding to the Romans whatever they wanted.

II. Prosopographie (P) "Arsanē, Königin der Perser "

Einige Jahre nach dem Regierungsantritt (293) des Großkönigs →Narseh [ŠKZ I 4]³ brach ein Krieg zwischen dem Sāsānidenreich und dem Imperium Romanum aus. Im Frühjahr 297 kam es in einem Gebiet zwischen Callinicum und Carrhae⁴ zur ersten militärischen Konfrontation, die in einer schweren Niederlage des Galerius endete. Orosius (VII 25,9) und Zonaras (XII 31) überliefern, dass Galerius die Flucht ergriff und sich zu Diokletian begeben habe. Galerius, der sich nicht mit seiner Niederlage zufriedengab, bat Diokletian eindringlich, neue Truppen in dem ihm zugewiesenen Reichsteil ausheben zu können. Narseh dagegen zog sich nach seinem überragenden Sieg auf seinem Weg durch die persischen Territorien im Nordosten Mesopotamiens auf sicheres Reichsgebiet nach Armenien zurück. Wegen dieses Verhaltens darf man davon ausgehen, dass es Narseh in erster Linie darum ging, die persischen Besitzungen zu sichern. Er strebte offenbar nicht danach, sich römischer Gebiete zu bemächtigen. Narsehs entferntes Rückzugsziel lässt darauf schließen, dass er die Kampfhandlungen mit Rom durch seinen Sieg als so entscheidend ansah, dass er nicht an die Fortsetzung des Krieges glaubte und auch nicht plante. Es bleibt kaum verständlich, warum Narseh seine günstige militärische Ausgangsbasis nicht für eine Fortsetzung des Krieges zu nutzen wusste, um seine Machtbasis zu sichern, Narsehs Fehleinschätzung der römischen Strategie zog verheerende Folgen nach sich. die sich noch weit bis ins nächste Jahrhundert auswirken sollten. Ende 297 bzw. Anfang 298 zog Galerius mit seinem neu aufgestellten Heer von Syrien aus in die römische Provinz Cappadocia, um in der Garnisonsstadt Satala⁵ sein Heerlager aufzu-

Handes Amsorya 103(1989) 65-80; hier 76, Nr. 77.

© Dr. Ursula Weber - 29.08.2022

 $^{^3}$ U.Weber, Narseh, König der Könige von Ērān und Anērān. In: IrAnt 47(2012) 153-302. - →2. überarb. Aufl. im Druck (2022).

⁴ Eutropius IX 24. – Orosius VII 25,9. – Theophanes 9,4.

⁵ The Epic Histories Attributed to P'awstos Buzand (1989) III 21 [Text], 66 [Übers.] (Ed. N.G. Garsoïan]. − →E.Kettenhofen, Die römisch-persischen Kriege des 3. Jahrhunderts n.Chr. nach der Inschrift Šāhpuhrs I. an der Ka'be-ye Zartošt (ŠKZ) [1982] 86. − id., Toponyme bei Ps.- Pawstos. In:

Arsanē, Königin der Perser

schlagen⁶. Narsehs Heerlager aber befand sich nach P'awstos Buzand auf persischem Reichsgebiet, nicht weit entfernt von Satala in Os<u>h</u>a⁷ im Kanton Basean in Armenia maior.

In einem überraschenden Angriff überfiel Galerius Narsehs Heerlager mit einer großen Armee von angeblich 25 000 Mann (Festus XXV 2) und fügte Narseh eine schwere Niederlage bei. Nach der Vernichtung des persischen Heeres ließ Galerius Narsehs Frauen, seine Kinder, eine große Anzahl von sāsānidischen Adligen und hohen Würdenträgern des Hofes gefangen nehmen⁸. Darüber hinaus erbeutete Galerius große Mengen des persischen Staatsschatzes, den Narseh während seines Kriegszuges mit sich geführt hatte. Fest steht, dass es Narseh gelang, sich dem Zugriff der römischen Verfolger zu entziehen und sich auf persisches Reichsgebiet zurückzuziehen.

In dieser fast aussichtslosen Situation ergriff Narseh die Initiative und sandte → Aphpharbān einen Mann⁹ seines Vertrauens als Gesandten zu Galerius, um ihm seinen Wunsch nach Frieden und Unterwerfung kundzutun. Aphpharbān teilte Galerius mit, dass Narseh Wohlergehen und Schicksal seines Reiches der Hochherzigkeit und Milde Roms anheimgebe. Aus diesem Grunde stelle er auch keine Bedingungen für einen Friedensvertrag, sondern überlasse alles dem Urteil des Kaisers. Narseh aber bäte einzig und allein um die Rückkehr seiner gefangenen Frauen und Kinder.

Johannes Malalas ist der einzige Gewährsmann, der den Namen der persischen Königin Arsanē*, die zum königlichen Harem gehört haben soll, erwähnt¹0. Dass ihr Name hier in gräzisierter Form vorliegt, dürfte offensichtlich sein. Nach M.-L.Chaumont¹¹ handelt es sich "offenkundig" um einen parthischen Namen, der ein Hinweis auf die arsakidische Abstammung der Königin sein könnte. Vermutlich ist der Name Arsanē* aber von ap. Aršan¹² abzuleiten. Im Gegensatz zu allen anderen Quellen erwähnt Johannes Malalas allein den Ort ihrer Gefangenschaft. Danach soll sie auf Befehl Kaiser Diokletians eine Zeitlang in Daphnē bei Antiocheia am Orontes in ehrenvoller Bewachung gehalten worden sein. Im Hinblick auf die vielen Parallelberichte dieser Ereignisse muss die alleinige Erwähnung der Königin Arsanē* und die genaue Ortsangabe ihrer Gefangenschaft bei Johannes Malalas mit einiger Vorsicht hingenommen werden¹³.

Die anderen Autoren wie Aurelius Victor, Eutropius, Festus, Hieronymus, Orosius, P'awstos Buzand, Petros Patrikios, Jordanes, Theophanes, Kedrenos und Zonaras

¹⁰ Ioannis Malalae Chronographia. Recens. Ioannes Thurn. Buch XII, 308,6ff. Berlin (2000) 39 = S. 237,17-24.(Corpus Fontium Historiae Byzantinae.XXXV. Series Berolinensis.)

⁶ The Epic Histories Attributed to P'awstos Buzand (1989) III 21 [Text], 98f. [Übers.]: N.G.Garsoïan.

⁷ The Epic Histories Attributed to P'awstos Buzand (1989) III 21 [Text], 98f. [Übers.] und IV 22 [Text], 155 [Übers.]. – M.-L.Chaumont, Recherches sur l'histoire d'Arménie (1969) 118f. – E.Kettenhofen, ibid. (1989) 75, Nr. 71.

⁸ Weitere Autoren neben Petros Patrikios sind: Aurelius Victor, Liber de Caesaribus 39,33-36. – Festus, Breviarium 25, S. 65,12-66,5. – Eutropius, Breviarium ab urbe condita IX 24; 25. – Orosius, Adversus paganos VII 25,9-11. – Jordanes, Getica XXI (110), S. 86,13-19. – Theophanes, Chronographia, A.M. 5793, S. 9,1-15. – Zonaras, Annales XII 31, S. 616,4 – 617,4.

⁹ Petros Patrikios, Fragment 13 und 14.

¹¹ Recherches sur l'histoire d'Arménie (1969) 117 Anm. 3: « nom ostensiblement parthe et qui pourrait être un indice de l'extraction arsacide de l'épouse en titre de Narseh ».

 $^{^{12}}$ F.Justi, Iranisches Namenbuch (1895) 30 s.v. 'Αρσάνη. – W.Judeich, Arsanes. In: RE II(1896) 1271.

¹³ A.Schenk von Stauffenberg [Die römische Kaisergeschichte bei Malalas. Griechischer Text der Bücher IX-XII und Untersuchungen von ... Stuttgart (1931) 399 vertritt die Meinung, dass Johannes Malalas aus dem Bericht über die gefangenen Frauen bei Eutropius und Aurelius Victor die Perserkönigin Arsanē* gemacht habe, "da er durch die Stadtchronik von der Internierung einer Königin mit Namen Arsanē* in Daphnē unterrichtet war".

Arsanē, Königin der Perser

berichten übereinstimmend von der Gefangennahme einer Vielzahl königlicher Familienmitglieder, von einer oder mehreren Frauen, von Schwestern, Töchtern, Kindern oder Söhnen, die allesamt in römische Gefangenschaft gerieten¹⁴. Mit ihnen fielen, so wird von diesen Gewährsmännern berichtet, auch eine große Anzahl persischer Adeliger und der Staatsschatz in die Hände der Römer. Es ist festzustellen, dass Festus (uxore eius ac filiabus), Petros Patrikios (αἱ γαμεταὶ καὶ οἱ παῖδες) und Johannes Malalas (ἀπεδόθη ['Αρσανή ...φυλαχθεῖσα μετὰ τιμῆς] eigens von der besonderen Ehrerbietung sprechen, die den persischen Frauen und Kindern während ihrer Gefangenschaft entgegengebracht wurde¹⁵.

Dass die Verwandten des Narseh aber nach Eutropius und Hieronymus¹⁶ vor den Wagen der beiden Triumphatoren als Kriegsbeute in Rom vorgeführt wurden, darf wohl ausgeschlossen werden¹⁷. Die Rückführung der Gefangenen erfolgte bald nach Abschluss des Friedensvertrages und auf ausdrückliche Bitte des Großkönigs Narseh, wie Petros Patrikios¹⁸ und Zonaras¹⁹ berichten. Diese Rückkehr war von Galerius schon bei den Vorverhandlungen zum Frieden von Nisibis zwischen Galerius und dem persischen Gesandten Aphpharban in Aussicht gestellt worden²⁰.

In Erinnerung an seinen glanzvollen Sieg über Narseh hat Galerius wichtige Ereignisse des Feldzuges in einem Perserzyklus an seinem Triumphbogen in Thessaloniki festgehalten. Zu den eindrucksvollsten Szenen dieses Zyklus gehören der Zweikampf zwischen Galerius und Narseh (Abb. 1) und die Gefangennahme²¹ seiner Frauen und Kinder.

¹⁴ Vgl. die Quellentextangaben unter B. – Bemerkenswert ist, dass Lactantius dagegen [De mortibus persecutorum. Ed. and Transl. by J.L.Creed. Oxford (1984) 9,7] zwar von Narsehs Niederlage und Flucht spricht, aber mit keinem Wort die Gefangennahme einer persischen Königin oder des gesamten Harems erwähnt. Nach Lactantius' Worten kehrte Galerius nach der Plünderung des persischen Heerlagers mit reicher Beute heim.

¹⁵ s. unter B.

¹⁶ Eutropii Breviarium ab urbe condita. Rec. C.Santini. Leipzig (1979) 64 = IX 27,2: post triumphum inclitum, quem Romae ex numerosis gentibus egerant, pompa ferculorum inlustri, qua Narsei coniuges sororesque et liberi ante currum ducti sunt. - Die Chronik des Hieronymus. Hrsg. von R.Helm, Berlin (31984) 227,25-228,2: Diocletianus et Maximianus augusti insigni pompa Romae triumpharunt antecedentibus currum eorum Narsei coniuge sororibus liberis et omni praeda.

¹⁷ Dagegen ist A.Schenk Graf von Stauffenberg [Die römische Kaisergeschichte bei Malalas. Stuttgart (1931) 400 Anm. 58] der Meinung, dass Narsehs Frauen beim Triumphzug der Augusti vorgeführt wurden. Nach den Friedensverhandlungen könne die Hauptfrau jedoch ausgeliefert worden sein. -→E.Winter, Die sāsānidisch-römischen Friedensverträge des 3. Jahrhunderts n.Chr. (1988) 201.

¹⁸ Frg. 13 in: FHG (ed. C.Müller) IV (1851) 189: ἐκέλευσε τῷ πρεσβευομένω τῷ ἰδίω βασιλεῖ ἀπαγγεῖλαι την Ρωμαίων καλοκαγαθίαν, ών της ἀρετης ἐπειράθη, καὶ οὐ πολλῷ ὕστερον προσελπίζειν παρ' αὐτὸν ἀφιξομένους κατὰ γνώμην τοῦ βασιλέως. – Übers.: E.Winter/B.Dignas, Rom und das Perserreich (2001) 146 (M 17): Er befahl dem Gesandten, seinem eigenen König von der Hochherzigkeit der Römer zu berichten, deren Güte er auf die Probe gestellt habe, und darüber hinaus zu hoffen, dass die Gefangenen in Kürze nach Ermessen des Kaisers bei ihm eintreffen würden.

¹⁹ Ioannis Zonarae Annales ex recensione M.Pinderi. Bonnae 2(1844) 616,22-617,3 = XII,31.(CSHB): 'Αναρρωσθείς δ' ἐκ τοῦ τραύματος ὁ Ναρσῆς πρεσβείας πρὸς Διοκλητιανὸν καὶ Γαλλέριον ἐποιήσα-τ ο, τούς παίδας καὶ τὰς γυναίκας ἀποδοθήναι αὐτῷ ἀξιῷν καὶ σπονδὰς θέσθαι εἰρηνικάς. -

Übers.: The History of Zonaras. Transl. by T.M.Banchich and E.N.Lane. Introd. and Commentary by T.Banchich. London, New York (2009) 66,10-14: After he had recovered from his wound, Narses sent delegations to [617] Diocletian and Gallerius, asking that his children and wives be returned to him and that a peace treaty to be made.

²⁰ s. Anm. 18

²¹ H.-P.Laubscher, Der Reliefschmuck des Galeriusbogens in Thessaloniki (1975) 28ff. – Fries A I 2, Taf. 10; 11,1; 12,2-4.

Arsanē, Königin der Perser

Eine weitere Darstellung des gleichen historischen Ereignisses findet sich auf der Rückseite²² des Bronzemedaillons von Siscia (Abb. 2). Um keine Missverständnisse aufkommen zu lassen, trägt das Medaillon den Schriftzug "Victoria Persica". Auf der Vorderseite des Medaillons ist die Büste des siegreichen Caesars Galerius zu sehen, während derselbe auf der Rückseite mit gezogenem Speer auf einem sich aufbäumenden Pferd über am Boden liegende persische Soldaten hinweg galoppiert. Vor den Hufen des Pferdes sind eine weibliche Figur mit Kind und ein Mann zu erkennen, die ihre Hände dem Sieger flehentlich entgegenstrecken. Über der Szene schwebt die geflügelte Göttin Nike mit dem Siegerkranz.

Die an sich einfache Siegesdarstellung spiegelt dennoch entscheidende vorangegangene Ereignisse wider: Hinter der Gruppe aus drei Personen dürften stellvertretend die in Gefangenschaft geratene Familie des Narseh und seines Harems stehen. M.R. Shayegan²³ geht in seiner Interpretation noch weiter, indem er die Frau mit Kind als Šābuhrduxtag, Königin der Saken, deutet. Die alleinstehende männliche Person vertritt wohl die Person des um Frieden und Freilassung seines Harems bittenden besiegten Königs Narseh. Ganz offensichtlich sollten Galerius' Triumphbogen und dieses Medaillon Roms Vorherrschaft über das Sāsānidenreich dokumentieren.

M.R. Shayegan²⁴ ist der Auffassung, dass Narseh sich veranlasst gefühlt habe, auf Galerius' demütigende Darstellung der Schlacht von Satala (Abb. 3] auf seinem Tri-umpfbogen von Thessaloniki, aber auch auf den Hinweis zur "Victoria Persica" auf dem Medaillon von Siscia zu reagieren. Um Gallerius triumphalen Sieg vor der Nachwelt zu minimieren, habe Narseh seinerseits befohlen, ein monumentales Felsrelief an der Felswand von Naqš-i Rustam (Abb. 3) anzubringen. Dass jedoch die Wahl eines Medaillons sich trefflicher dazu eignet, den Sieg auf breiterer Ebene bekannt zu machen als ein Triumphbogen in Thessaloniki²⁵, hat schon M.P. Canepa erkannt.

III. Bibliographie (L)

Quellen:

S. Aurelius Victor, Die römischen Kaiser. **Liber de Caesaribus**. Lateinisch-deutsch. Hrsg., übers. und erläutert von K.Groß-Albenhausen und M.Fuhrmann. Zürich, Düsseldorf (1997) 120f. = 39,33-36.

Eutropius. Eutropii Breviarium ab urbe condita. Rec. C.Santini. Leipzig (1979) 63 = IX 25; 64 = IX 27,2.

Übers.: The Breviarium ab urbe condita of Eutropius. Transl. with an Introduction and Commentary by H.W.Bird. Liverpool (1993) 62, 63. (Translated Texts for Historians.14.)

²² R.Garucci, Brass Medallion Representing the Persian Victory of Maximianus Galerius. In: NumChr 10(1870) 112-118. – H. Cohen, Description historique des monnaies frappées sous l'Empire Romain communément appelées médailles impériales. T. 7. Paris (²1888) 123, n° 204.: Legende: Victoria Persica. – Repr. Graz 1955.

K.F.Kinch, ibid. 1890. – F.Gnecchi, I Medaglioni romani. Vol. II: Bronzo, P. I: Gran modulo. Mailand 1912. – H.Dressel, Die römischen Medaillone des Münzkabinetts der Staatlichen Museen zu Berlin (1973) 306f. – E.Winter/B.Dignas, Rom und das Perserreich (2001) 102f.

²³ M.R. Shayegan, Persianism: Or Achaemenid Reminiscences in the Iranian and Iranicate World(s) of Antiquity (2017) 401-455; hier 448:

²⁴ M.R. Shayegan, ibid. (2017) 448: "What is limned in Narseh's relief at *Naqš-e Rostam*, beyond the imperial family's safe return, is the restitution of the intended glory, and an attempt at minimizing Galerius' projection of triumph onto the Roman *imperium* and beyond".

²⁵ M.P.Canepa, The Two Eyes of the Earth (2009) 98.

Arsanē, Königin der Perser

Festus. **Abrégé des hauts faits du peuple romain**. Texte établi et traduit par M.-P.Arnaud-Lindet. Paris (1994) 21 = XIV 5; 33 = XXV 2-3.(Collection des Universités de France, série latine.321.)

Jordanes. Iordanis Romana et Getica. Rec. Th.Mommsen. Berlin (1882) 38f. = 301-302; 86,15-19 = XXI 110.(Monumenta Germaniae Historica. Auctorum Antiquissimorum Tomi V/1.) — Repr. Berlin 1961.

Paulus Orosius. Pauli Orosii Historiarum adversum paganos libri VII accedit eiusdem Liber Apologeticus. Rec. et commentario critico instruxit C.Zangemeister. Wien 1882. – Repr. Hildesheim (1967) 491 = VII 25,11.(Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum.V.)

Übers.: Seven Books of History against the Pagans. Transl. with an Introduction and Notes by A.T.Fear. Liverpool 2010. (Texts for Historians.54.)

P'awstos Buzandaçi (= Ps.-Faustus). Pawstosi Buzandaçwoy patmuţiwn Hayoç i čors dpruţiwns. Venetik (41933) 66,19-29 (arm.).

Ps. P'awstos Buzandaran Patmut'iwnk' (The Epic Histories) also known as Patmut'iwn Hayoc' (History of Armenia) Attributed to P'awstos Buzandac'i. A Facsimile Reprod. of the 1883 St. Petersburg Edition with an Introd. by N.G.Garsoïan. Delmar, New York 1984.

Übers.: The Epic Histories Attributed to P'awstos Buzand (Buzandaran Patmut'iwnk'). Transl. and Commentary by N.G.Garsoïan. Cambridge, Mass. (1989) 99 = III,21.

Die Chronik des Hieronymus = Eusebius Werke. Hieronymi Chronicon. Hrsg. von R.Helm. 3., unveränd. Aufl. Berlin (1984) 227,11-13. (Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte. 47.) (Eusebius Werke VII: Die Chronik des Hieronymus.)

Petros Patrikios. Petri Patricii Fragmenta 13-14. In: Fragmenta Historicorum Graecorum (ed.: C.Müller). Band IV. Paris 1851. – Repr. Frankfurt a.M. (1868) und (1975) 188-189.

Übers.: E.Winter/B.Dignas, Rom und das Perserreich. Zwei Weltmächte zwischen Konfrontation und Koexistenz. Berlin (2001) 145-147 (M 17).

Johannes Malalas: Ioannis Malalae Chronographia. Recens. **Ioannes Thurn**. Buch XII 39. Berlin (2000) 237,17-24.(Corpus Fontium Historiae Byzantinae.XXXV. Series Berolinensis.)

Übers.: The Chronicle of John Malalas. A Translation by E.Jeffreys, M.Jeffreys and R.Scott. Melbourne (1986) 168 = 39.(Byzantina Australiensia.4.)

Theophanes. **Theophanis Chronographia**. Rec. C. de Boor. Vol. I. Leipzig (1883). – Repr. Hildesheim I(1980) 9,10-14.

Übers.: The Chronicle of Theophanes Confessor. Byzantine and Near Eastern History AD 284-813. Transl. with Introd. and Commentary by C.Mango and R.Scott with the Assistance of G.Greatrex. Oxford (1997) 12,27-30.

Kedrenos. Georgius Cedrenus. Ioannis Scylitzae ope ab Immanuele Bekkero suppletus et emendatus. T. prior. Bonnae (1838) 470,15.(Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae.23.)

Johannes Zonaras. Ioannis Zonarae Annales ex recensione M.Pinderi. Tom. II. Bonnae (1844) XII 31 = S. 616,17-21; 616 = ,22; 617 = XII 32,1-3. (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae).

Übers.: The History of Zonaras. Transl. by T.M.Banchich and E.N.Lane. Introd. and Commentary by T.M.Banchich. London, New York (2009) 66,6-10 = XII 31.

Namen:

F.Justi, Iranisches Namenbuch. Marburg 1895. – Repr. Hildesheim 1963. – **W.Judeich**, Arsanes. In: RE II(1896) 1271. – **M.-L.Chaumont**, Recherches sur l'histoire d'Arménie de l'avènement des Sassanides à la conversion du royaume. Paris (1969) 117 Anm. 3.

Geschichte:

F.Kolb, Zu chronologischen Problemen der ersten Tetrarchie. In: Eos 76(1988) 105-125. – **E.Winter**, Die säsänidisch-römischen Friedensverträge des 3. Jahrhunderts n.Chr. – ein Beitrag zum Verständnis der außenpolitischen Beziehungen zwischen den beiden Großmächten. Frankfurt a.M. (1988)

Arsanē, Königin der Perser

200ff. (Europäische Hochschulschriften. R. III, 350.) – **E.Kettenhofen**, Rez. zu E.Winter, Die sāsānidisch-römischen Friedensverträge des 3. Jahrhunderts n.Chr. (1988). In: Bibliotheca Orientalis 47(1990) 163-178. – **id.**, Tirdād und die Inschrift von Paikuli. Kritik der Quellen zur Geschichte Armeniens im späten 3. und frühen 4. Jh. n.Chr. Wiesbaden 1995. – Zugl. Phil. Habil.-Schr. Trier 1990. – **F.Kolb**, Chronologie und Ideologie der Tetrarchie. In: Antiquité Tardive 3(1995) 21-31. – **E.Winter/B.Dignas**, Rom und das Perserreich. Zwei Weltmächte zwischen Konfrontation und Koexistenz. Berlin 2001. – **K.Mosig-Walburg**, Römer und Perser. Vom 3. Jahrhundert bis zum Jahr 363 n.Chr. Gutenberg 2009. – **U.Weber**, Narseh, König der Könige von Ērān und Anērān. In: Iranica Antiqua 47(2012) 153-302. – →2. überarb. Aufl. im Druck (2022).

Bildliche Darstellungen:

Zum Galeriusbogen in Thessaloniki:

K.-F.Kinch, L'arc de triomphe de Salonique. Paris 1890. – H. von Schönebeck, Die zyklische Ordnung der Triumphalreliefs am Galeriusbogen in Saloniki. In: Byzantinische Zeitschrift 37(1937) 361-371. – M.Sh.Pond, The Arch of Galerius: a Sculptural Record of the Age of the Tetrarchies. Phil. Diss. Michigan 1970. – H.P.Laubscher, Der Reliefschmuck des Galeriusbogens in Thessaloniki. Berlin (1975) 28ff. (Archäologische Forschungen.1.) – J.Engemann, Akklamationsrichtung, Sieger- und Besiegtenrichtung auf dem Galeriusbogen in Saloniki. In: Jahrbuch für Antike und Christentum 22(1979) 150-160. – H.Meyer, Die Frieszyklen am sogenannten Triumphbogen des Galerius in Thessaloniki. In: Jahrbuch des Deutschen Archäologischen Instituts 95(1980) 374-444. – E.Winter, Die säsänidisch-römischen Friedensverträge des 3. Jahrhunderts n.Chr. Frankfurt (1988) s.o. – E.Winter/B.Dignas, Rom und das Perserreich. Zwei Weltmächte zwischen Konfrontation und Koexistenz. Berlin (2001) 104. – A.Landskron, Parther und Sasaniden. Das Bild der Orientalen in der römischen Kaiserzeit. Wien 2005.(Wiener Forschungen zur Archäologie.8.)

Zum Bronzemedaillon von Siscia:

R.Garucci, Brass Medallion Representing the Persian Victory of Maximianus Galerius. In: Numismatic Chronicle 10(1870) 112-118. – **K.-F.Kinch**, s. o. – **F.Gnecchi**, I Medaglioni romani. Vol. II: Bronze, P. I: Gran modulo. Mailand 1912. – **H.Dressel**, Die römischen Medaillone des Münzkabinetts der Staatlichen Museen zu Berlin. Bearb. von K.Regling. Textbd. Dublin, Zürich 1973. – **E.Winter**, Die sāsānidisch-römischen Friedensverträge s.o. – **E.Winter/B.Dignas**, Rom und das Perserreich. Zwei Weltmächte zwischen Konfrontation und Koexistenz. Berlin (2001)102f.

Arsanē, Königin der Perser

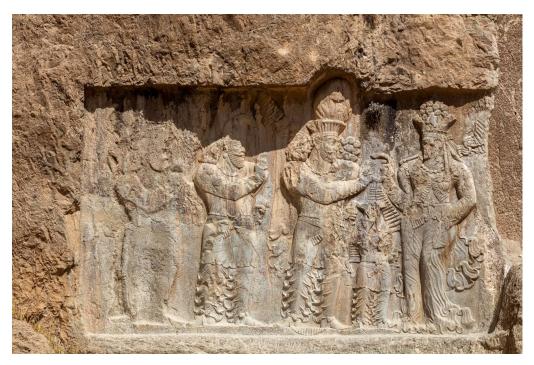


Abb. 1: Felsrelief des Königs Narseh von Naqš-i Rustam.Foto: Diego Delso, Naghsh-e rostam, Irán, 2016-09-24, DD 08, CC BY-SA 4.0





Abb. 2: Bronzemedaillon des Galerius Galerius Maximianus, 297 n.Chr. Münzkabinettt, Staatliche Museen zu Berlin, 18200727 Aufnahmen durch Lutz-Jürgen Lübke (Lübke und Wiedemann)

Arsanē, Königin der Perser

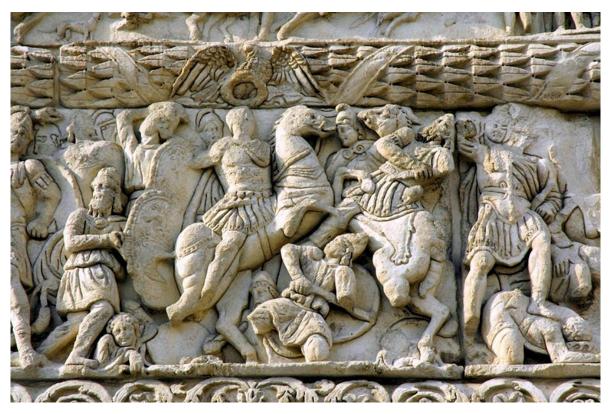


Abb. 3: Galeriusbogen in Thessaloniki: Sieg des Galerius über Narseh.
[Pfeiler B Nordostseite (II), Fries B II 20].
Foto: The original uploader was Nefasdicere at English Wikipedia., Arch-of-Galerius-1, Color, CC BY-SA 3.0

Abbildungsverzeichnis IV.

Abb. 1: Felsrelief des Königs Narseh von Naqš-i Rustam. Foto: Diego Delso, Naghsh-e rostam
Irán, 2016-09-24, DD 08, CC BY-SA 4.011
Abb. 2: Bronzemedaillon des Galerius Galerius Maximianus, 297 n.Chr. Münzkabinettt, Staatliche
Museen zu Berlin, 18200727 Aufnahmen durch Lutz-Jürgen Lübke (Lübke und Wiedemann) 11
Abb. 3: Galeriusbogen in Thessaloniki: Sieg des Galerius über Narseh. [Pfeiler B Nordostseite
(II), Fries B II 20]. Foto: The original uploader was Nefasdicere at English Wikipedia., Arch-of-Galerius
1 Color CC BY-SA 3.0